



О ратификации Договора о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Туркменистаном

Закон Республики Казахстан от 11 января 2018 года № 137-VI ЗРК.

Ратифицировать Договор о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Туркменистаном, совершенный в Астане 18 апреля 2017 года.

*Президент
Республики Казахстан*

Н. НАЗАРБАЕВ

ДОГОВОР

о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Туркменистаном

(Вступил в силу 11 сентября 2018 года - Бюллетень международных договоров РК 2018 г., № 5, ст. 63)

Республика Казахстан и Туркменистан, в дальнейшем именуемые Сторонами, опираясь на исторически сложившиеся связи между их народами и традиции добрососедства,

основываясь на Договоре о дружественных отношениях и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Туркменистаном от 19 мая 1993 года,

считая, что дальнейшее укрепление отношений стратегического партнерства отвечает стремлениям народов Казахстана и Туркменистана к развитию взаимовыгодного многопланового сотрудничества и расширению гуманитарных контактов,

исходя из взаимного стремления к углублению регулярного политического диалога по двусторонним и многосторонним вопросам, представляющим взаимный интерес,

учитывая культурную общность народов Казахстана и Туркменистана,

придавая приоритетное значение сотрудничеству в экономической сфере с целью содействия национальному развитию,

подтверждая приверженность основным целям и принципам Организации Объединенных Наций, Хельсинского Заключительного акта и других документов, принятых в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

подчеркивая, что полное и эффективное осуществление Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и режима нераспространения во всех его аспектах имеет жизненно важное значение для укрепления международного мира и безопасности,

придавая особое значение необходимости дальнейшей реализации Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии от 8 сентября 2006 года,
исходя из обоюдного признания и уважения суверенного права каждой из Сторон на осуществление внешней политики на основе своих национальных интересов и целей государственного развития без ущерба для безопасности друг друга,
осознавая высокий уровень ответственности за обеспечение мира и стабильности в Центральной Азии,
стремясь вывести тесное партнерство на качественно новый уровень, соответствующий потенциалу и актуальным потребностям казахстанско-туркменского сотрудничества,
договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны устанавливают отношения стратегического партнерства на основе равенства, взаимного доверия, и всестороннего сотрудничества.

Стороны обязуются руководствоваться принципами взаимного уважения государственного суверенитета и независимости, равноправия и невмешательства во внутренние дела, неприменения силы или угрозы силой, включая экономические и иные способы давления, мирного урегулирования споров, уважения прав и основных свобод человека, добросовестного выполнения международных обязательств, а также другими общепризнанными принципами международного права.

Статья 2

Стороны уважают территориальную целостность и подтверждают нерушимость государственной границы между Республикой Казахстан и Туркменистаном, определенной положениями Договора между Республикой Казахстан и Туркменистаном о делимитации и процессе демаркации казахстанско-туркменской государственной границы от 5 июля 2001 года.

Статья 3

Стороны расширяют сотрудничество и контакты в рамках международных организаций, проводят консультации для согласования своих позиций по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Стороны прилагают все усилия для обеспечения международной безопасности, предотвращения конфликтов и обеспечения приоритета общепризнанных принципов и норм международного права в отношениях между государствами.

Стороны взаимодействуют в вопросах нераспространения всех видов оружия массового уничтожения и средств их доставки.

Статья 4

Стороны расширяют и углубляют сотрудничество в борьбе с терроризмом и иными проявлениями экстремизма, различными формами транснациональной организованной преступности, коррупцией, а также незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, оружия, контрабандой и незаконным вывозом культурных ценностей, актами незаконного вмешательства в деятельность транспорта, нелегальной миграцией, в том числе незаконным перемещением физических лиц через свою территорию, торговлей людьми, другими проявлениями новых угроз и вызовов безопасности, а также в области обеспечения информационной безопасности.

Статья 5

Стороны содействуют развитию и укреплению контактов и связей между парламентами, политическими партиями и общественными организациями обоих государств.

Статья 6

Каждая из Сторон защищает права своих граждан, проживающих на территории другой Стороны, и оказывает им поддержку в соответствии с заключенными между ними международными договорами, а также общепризнанными принципами и нормами международного права.

Стороны рассматривают возможность осуществления согласованных комплексов мер по управлению миграционными процессами, включая взаимное обеспечение перемещения граждан обоих государств.

Статья 7

Стороны уважают и признают этническую, языковую, культурную и религиозную самобытность диаспор Сторон, проживающих на своих территориях и создают условия для сохранения и развития этой самобытности.

Статья 8

Стороны способствуют развитию и укреплению двусторонних торгово-экономических отношений, связей в области промышленности, энергетики,

сельского хозяйства, транспорта, коммуникаций, туризма, науки, культуры, образования, здравоохранения, технологий, экологии и охраны окружающей среды с учетом долгосрочных перспектив и на взаимовыгодных условиях.

В этих целях Стороны создают необходимые правовые, экономические, финансовые и торговые условия для улучшения взаимного доступа на рынки товаров, услуг на недискриминационной основе, противодействия контрабанде и недобросовестной конкуренции.

Стороны признают целесообразным осуществление мер по созданию совместных лизинговых компаний, совместных предприятий в высокотехнологичных и наукоемких отраслях, торговых представительств, реализации взаимовыгодных проектов на основе законодательств двух государств.

Стороны содействуют развитию прогрессивных форм сотрудничества в использовании национальных капиталов в производственной, банковской и коммерческой сферах.

Стороны принимают соответствующие меры в целях поощрения обмена товарами и услугами и содействия им, а также по обеспечению благоприятных условий для долгосрочного развития и диверсификации торговли между Сторонами.

Статья 9

Стороны уделяют особое внимание развитию сотрудничества в области управления системами энергетики, водных ресурсов, железнодорожного транспорта, машиностроения, информатики и связи, способствуя развитию в этих областях комплексов и единых систем, принимая во внимание основные положения резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций - "Надежный и стабильный транзит энергоносителей и его роль в обеспечении устойчивого развития и международного сотрудничества", принятой резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН 67/263 от 17 мая 2013 года, а также соответствующие положения, содержащиеся в Венской программе действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на 2014-2024 годы, принятой резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН 69/137 от 12 декабря 2014 года.

Статья 10

Стороны признавая, что Международный Фонд спасения Арала, включая такие его структуры, как Межгосударственная координационная водохозяйственная комиссия и Межгосударственная комиссия по устойчивому развитию, являются важными площадками сотрудничества в сфере использования и охраны водных ресурсов Центральной Азии, выступают за дальнейшее укрепление и совершенствование деятельности указанных механизмов взаимодействия.

Стороны объединяют и координируют усилия в деле восстановления экологической системы Аральского моря, взаимодействуют в выработке и реализации международных и региональных программ в этой области.

Статья 11

Стороны развивают сотрудничество в области охраны окружающей среды, уделяя особое внимание защите Каспийского моря и трансграничных водотоков.

Стороны поддерживают и поощряют различные формы сотрудничества на двустороннем и многостороннем уровнях в рамках глобального партнерства по реализации энерго-экологической стратегии и трансферта зеленых технологий.

Стороны оказывают друг другу содействие в ликвидации последствий крупных экологических катастроф на их территориях, а также взаимную помощь при возникновении чрезвычайных ситуаций, вызванных природными и техногенными факторами и создающих угрозу для жизнедеятельности населения, на основе отдельных международных договоров.

Статья 12

Стороны всемерно содействуют развитию транзитно-транспортного потенциала обоих государств, а также созданию и развитию международных транзитных телекоммуникационных маршрутов. В этих целях Стороны способствуют повышению эффективности железной дороги "Казахстан-Туркменистан-Иран" и развитию морских перевозок на Каспийском море.

Стороны гарантируют взаимное обеспечение на своих территориях благоприятных условий для перевозки и свободы транзита их пассажиров и всех видов грузов автомобильным, железнодорожным, воздушным, трубопроводным и другими видами транспорта в соответствии со своими законодательствами и договоренностями и воздерживаются от принятия мер, направленных на создание неблагоприятных условий для сотрудничества в указанных областях.

В целях наращивания экспортного и транзитного потенциала двух стран будет использована инфраструктура Сторон, включая применение тарифных преференций в транспортно-транзитной сфере с учетом национальных интересов.

Статья 13

Стороны сотрудничают в вопросах национальной безопасности и охраны государственной границы, военной и военно-технической сфере, а также содействуют контактам между соответствующими ведомствами обоих государств на основе отдельных международных договоров.

Статья 14

Стороны поощряют контакты между научными, культурными и образовательными учреждениями обоих государств, а также обмен специалистами.

Каждая из Сторон предоставляет возможность своим гражданам изучать язык, знакомиться с культурой, произведениями искусства, литературой, печатными изданиями другой Стороны, в том числе в своих учебных заведениях.

Каждая из Сторон в соответствии со своим законодательством содействует предоставлению права на ознакомление с архивными, историческими документами своего государства для изучения и исследования специалистами другой Стороны.

Стороны всемерно способствуют сохранению духовной и культурной близости народов двух государств.

Стороны обеспечивают условия для укрепления единого культурного пространства на основе исторически сложившихся связей и контактов между творческими союзами и объединениями, деятелями культуры, науки, литературы и искусства, способствуют сохранению этнической и языковой самобытности народов Республики Казахстан и Туркменистана, всемерно поощряют сотрудничество в различных областях культуры, искусства, туризма и спорта и свободный информационный обмен.

Статья 15

Стороны содействуют развитию межрегионального и приграничного сотрудничества между административно-территориальными единицами Республики Казахстан и Туркменистана, созданию благоприятных условий для их эффективного взаимодействия, в том числе в области взаимных поездок граждан, укреплению торгово-экономических, хозяйственных, культурных и гуманитарных связей между регионами двух государств.

Статья 16

Стороны развивают сотрудничество в области науки и техники, в осуществлении фундаментальных исследований, реализации совместных программ и разработок, включая космические и инновационные, на основе отдельных международных договоров, содействуют созданию и деятельности совместных научно-производственных коллективов.

Статья 17

Стороны сотрудничают в области охраны здоровья населения, развития медицинской науки и практики, укрепления ее материально-технической базы,

сохраняют доступность в оказании медицинской, а также консультативной помощи населению в соответствии со своими законодательствами.

Статья 18

Стороны руководствуясь стремлением к развитию физкультурно-спортивного движения, содействуют укреплению двустороннего сотрудничества в области подготовки спортсменов, развитию массового спорта и спортивной науки.

Стороны поддерживают друг друга в различных международных спортивных организациях.

Стороны активизируют отношения в сфере молодежной политики и поощряют контакты между молодежными организациями двух государств. Сотрудничество в работе с молодежью строится на основе совместных проектов при участии соответствующих органов государственной власти и молодежных общественных организаций с привлечением ветеранских объединений.

Статья 19

В целях выполнения настоящего Договора Стороны могут заключать международные договоры в конкретных областях сотрудничества, представляющих взаимный интерес.

Статья 20

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 21

Споры, связанные с толкованием или применением положений настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 22

Настоящий Договор подлежит регистрации в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со Статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 23

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформляемые отдельными протоколами.

Статья 24

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу через тридцать дней после обмена ратификационными грамотами.

Настоящий Договор заключается на неопределенный срок.

Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении шести месяцев с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам соответствующего письменного уведомления другой Стороны об ее намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Астана 18 апреля 2017 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, туркменском и русском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Договора Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Республику Казахстан

За Туркменистан

Примечание РЦПИ!

Далее прилагается текст Договора на туркменском языке.